

# RELACION <sup>1364</sup>

## HISTORICA

DEL AÑO M.DC.LXXXVIII.

TOCANTE AL ESTADO, SVCESSOS

Y PROGRESSOS DE LA LIGA SAGRADA

CONTRA TURCOS.

FORMADA DE LAS VLTIMAS CARTAS  
de Italia, y el Norte.

Publicada el Sabado 3. de Enero.

---

*Felicidad con que se prosiguen las Cortes del Reyno de Vngria en  
Pozonia.*

*Prerrogativa gloriosa, è importante, asentada en ellas à los Padres  
de la Compañia de Jesus.*

*RENDICION DE LA CIUDAD DE AGRIA, y sus vele-  
vantissimas consequencias.*

*Relacion curiosa, que haze vn Christiano escapado de Belgrado.*

*Vltimas nuevas de Grecia, y Dalmacia.*

---

**E**N cartas de Varavia de 7. de Noviembre viene, que de orden del Rey de Polonia se havian despachado las cartas circulares à todas las Provincias del Reyno, para que à 16. del presente mes de Diziembre, estuviessen convocadas las pequeñas Dietas, ò Juntas en que se havian de elegir los Nuncios, ò Diputados para la Dieta General, que se celebrará en Grodnô, Ciudad de Lituania, y se creia se comenzarían las Sessiones à 27. de Henero. Reducianse las noticias militares à voces vagas de algunas ventajas, reporta-

das de los Cosacos de la Corona contra los Tartaros, cuyo Kan havia separado diferentes cuerpos de su gente, para vallar los campos del distrito de Kiovia: y que el Sultán Nuradin havia llegado con fuerças considerables à la Valaquia para procurar introducir en Kameniez vn Comboy de viveres, y municiones, que los Turcos havian embiado por el Mar Negro: y aunque à esta nueva la havia poco creible la constitucion actual del estado en que se hallavan las cosas de los Infieles, sin embargo havia el Gran General de la Corona embiado partidas à reconocer la verdad.

Avisavan de Moskovv, que los Czarés havian dado à vn Cabo llamado Mussapa el mando de los Cosacos Zaporogues sus vassallos, despues de haver hecho prender al General Samuelovitz, segun se dijo en otra oçasion: y añaden estava tambien el Generalissimo Galitzen privado de sus puestos, por sospechas de haverse entendido con los Tartaros: de que empero se aguardava la confirmacion, no pareciendo creible semejante noticia de sus obligaciones, ni de la Privança, que exercia cerca de los Czares.

De Viena à 16. del passado confirman todo lo contenido en la Relacion de 16. del corriente, à cerca de lo executado por el Señor Duque de Lorena en la Transilvania. Entrò efectivamente Presidio Imperial en Hermanstat, Corte de aquel Principado, y en todas las demás Plazas de el, de alguna consecuencia. Subsiste en todos sus puntos, el Tratado ya publicado sobre esta materia, declarandose aora, que las quatro Creencias admitidas en Transilvania son la Catolica, la Luterana, la Calvinista, y la que llaman de los Unitarios, ò Socinianos. En retorno de la resignacion, que ha mostrado el Principe Abasi en este lance, que no ha podido evitar, mandò S. A. de Lorena vedar pena la vida à los Soldados, y à los Coroneles, y otros Oficiales, y de prision, y privacion de puestos, el pedir otra cosa mas que lo pactado, ò tratar mal à sus huéspedes. Con esto quedan los Transilvanos constituidos de su voluntad, debajo de la Proteccion

Imperial, despues de haver solemnemente renunciado à la del Sultàn : en mayor prueba de que han ofrecido aquellos Estados juntar al Exercito Cesareo doze mil hombres de Tropas nacionales. Hizòse el repartimiento de los Cuarteles de Imbierno para treinta mil hombres, cõ el parecer, y consentimiento del Principe Abasi, y de los Estados, ù Cortes, que entonces estavan juntas en Hermanstat, y à primero del passado marcharon todos à sus alojamientos. De orden del Señor Emperador havia de cuydar el Conde Antonio Caraffa de aquel Exercito Imperial , quando el Señor Duque de Lorena passasse à Posonia, segun estava dispuesto.

Dos mil Cavallos eran los que el Conde de Seraù havia de separar del bloqueo de Agria para acudir à observar los movimientos de TeKelî , que amenaçava atropellar con qualquiera, que le quisièsse estorvar el socorro de aquella Plaza. Para ostentarse tan buen Turco con la pluma , como con la espada , havia hecho esparcir muchas copias de vn nuevo Manifiesto, en forma de carta circular , combidando à todos los Vngaros à vniferle para la defenfa de la libertad comun, en ocaion que quiere persuadir trabajan los Alemanes en Posonia à acabar de oprimirla: pero todo le sale igualmente mal. Los Tartaros , que le desampararon en Deva, asolaron à quanto encontraron en su passage de buelta à su Tierra.

Haviendo los Turcos juntado asta siete, ù ocho mil hombres de las Guarniciones de las Plazas, que havían abandonado entre los Rios, Savo, y Dravo, mostraron alguna resolucion de cubrir à la Plaza de Gradisca: mas aunque el Conde de Hof Kirck, embiado à reconocerlos con dos mil Cavallos, quedò herido en la demanda, no por esso dejaron de levantar su Campo, y repassar el Savo, y dando que divisar vn grande humo en el camino, que llevavan señal de apartarse con poca gana de bolver. Casi al mesmo tiempo llegaron vnos desertores diziendo havia puesto fuego à Gradiska, y abandonado la Plaza. Al Conde de Tingen, antes Governador

de Cinco Iglesias, quedava encargado el Gobierno de Possega, y demás Plazas de la Frontera del Savo, mientras el Conde de Dunevald estava ocupado en reglar los Quartes de Inbierno con los Comissarios Imperiales, y los Diputados de Croacia.

Desde el dia referido 16. del passado se divulgò el primer aviso de haverse la Guarnicion de Agria rendido à 9. pactos, en cuya conformidad la havian conducido à Giula.

A 7. consintieron las Cortes de Vngria, juntas en Posonia, en reconocer al Serenissimo Archiduque Don Joseph, por su Rey, y declarar hereditario el Reyno en su persona, y de sus hijos varones. Puso se por escrito esta resolucion, la qual fuè presentada al Cesar por el Conde Esterhasi Palatino de Vngria, y los Diputados, que inmediatamente fueron à besar la mano à S.A. en su Antecamara, tratandole por la primera vez de Magestad. Havia ido orden del Consejo de Guerra à los Comissarios militares, que asisten à las Tropas de remitir quanto antes relaciones puntuales de la gente de cada Regimiento, y embiar à Viena Oficiales à cobrar el dinero necessario para las recrutas, con intento de trabajar prontamente à ellas, tratandose de començar muchas temprano la Campaña, que los años passados, si otra resolucion, que se susurrava, no lo embaraçasse.

Con las cartas de la fecha referida de Viena vino copia de vna carta, que dizen dejò el Gran Visir en Belgrado, quando se huyò, para el Señor Elector de Baviera, à cuyas manos haviendo llegado, la remitiò al Señor Emperador, del tenor siguiente.

3

Dios que es el solo todo poderoso Señor , y que ha dado al Poderoso Señor el Sultàn Emanuel Soberano de Baviera. y otros diferentes Reynos , y Estados , una larga vida, con todo genero de gusto.

MVY PODEROSO REÑOR.

**A** Vos, que os hallais con la honrada prerrogativa de ser Yerno del Grande Emperador de los Christianos , que estais dotado de incomparable valentia, poder, y sabiduria, va esta mi suplica, pidiendoos la admitais, como testimonio, y muestra de nuestra humildad , y del arrepentimiento, que nos assiste de haver tomado injustamente las Armas contra vuestro Excelso Cesar. Sabe Dios quan sincero es nuestro pesar, y que experimentando por todas partes los golpes de la mano del Todo Poderoso Dios, que nos castiga meritamente en su ira, estamos prontos à doblarnos à qualquiera razonable satisfacion , que os ofrecemos para una Paz : y enderezamos nuestro recurso à vos Grande Heroe rogandoos humildemente. que atendiendo à tanta sangre inocente, que se hà vertido, os digneis de alcanzarnos la Paz. Bien sabeis, Principe Magnanimo, que Dios es quien dà las Victorias à quien quiere, aborrece los estragos , y abate à los soberbios; quando le parece. No es porque os deseemos el mesmo precipicio , en que nos hallamos: pues seria añadir pecado à pecado. Assi os suplicamos querais ser Mediador de la Paz, entre vuestro Grande Emperador, y el nuestro. Si V. A. Electoral gustare de interponerse en esto, con el Emperador su Suegro, nada le rehusarà : Y esto mesmo le serà mil vezes mas glorioso, que vencer Batallas, y sojuzgar Plasas , y Provincias enteras. Si estuviereis dispuesto à concluir esta cruel Guerra, con una bienaventurada Paz, nos hareis saber el tiempo, y lugar en que huieren de concurrir los Ministros para la negociacion : y aguardando à saber el animo de vuestro Grande Emperador , como victorioso, pedimos al Cielo la Paz, y reposo, de que nuestros Pueblos, y los vuestros tanto necesitan. Belgrado à 7. de Octubre.

No permite la sinceridad de quien publica estas noticias , el dexar de advertir ha sido esta Carta recibida de algunos curiosos, con escrupulos de apocripha : no pudiendó

persuadirse à que vn Primer Ministro de la Monarquía Otomana haya podido reducirse à vsar de vn language tan ageno de su Dignidad, y del orgullo de su Nación. Sin embargo, pudiendo tanto las pesadissimas adversidades, y tan repetidas, que han sucedido à aquel Ministro; y siendo por esto bien diverso el concepto, que otros muchos han hecho de esta mesma carta, no nos ha parecido indigna de ser vista, mientras se le procura averiguar el credito, ù descredito que se le deve.

Añaden las cartas de Viena de 23. y 27. de Noviembre corria allí el tiempo tan blando, y hermoso, como en la mas templada Primavera, declarandose aun esto el Cielo favorable à los grandes negocios que se manejavan en Polonia; con la facilidad de socorrer por el Danubio à la innumerable multitud, que havia concurrido en aquella Ciudad. No solo quedava asentado en aquellas Cortes de Vngria, la sucesion en la Corona de la Linea Alemana de la Augustissima Casa, sino tambien de la de España.

Asimismo quedava corriente à los Padres de la Compañia de JESVS; en las Cortes el lugar que correspondia à los Estados conferidos de la Piedad Imperial confiscados à rebeldes, y criminosos de Lesa Magestad, como premio muy merecido de los trabajos, y crueldades padecidas durante las revoluciones passadas, por la causa de Dios en su Santo Ministerio.

A 23. de Noviembre, con extraordinario despacho de Agria, tuvo el Señor Emperador las noticias siguientes en Polonia: Que el señor Duque de Lorena, haviendo tomado por allí su camino à la buelta de Transilvania, le pareció reconocer el estado de aquel Bloqueo, y ver si havia forma de concluir brevemente aquella empresa. Recibido, pues, con salva general de los puestos, que ocupavan los Imperiales sobre aquella Plaza, de que pudo arguir el Governador alguna novedad poco propicia à sus cosas, acordò S. A. embiarle à decir: *Tratasse de entregarse à pactos razonables; en el es-*  
*rado*

4

tado que se hallava , pues à no hazerlo prontamente. no se le daria quartel à el, ni à su guarnicion. A esta intimacion se mostrò luego el Bajà pronto à satisfacer, embiando , y admitiendo rehenes para capitular: de modo, que se logrò la diligencia, cuyo primer passo àzia la execucion , fuè recibir el Bajà à los Imperiales en la Ciudad Inferior , y en la Puerta principal del Castillo; remitiendo à otra ocasion las demás particularidades de esta grande Vitoria , que entretanto se puede ponderar en haverse conseguido sin derramamiento de sangre , sin hazer daño à las fortificaciones , reputadas por las mejores, y mas regulares de toda Vngria, en haver dado la Paz à cerca quarenta leguas de vn fertilissimo Pays , y des- empeñado para otras faceiones mas de quinze mil hom- bres de los gruesos Presidios , que era forçoso tener en las Plaças Christianas de la cercania, y en el Bloqueo.

Supose con el mesmo correo, que Te Keli, avisado de que el Señor Duque de Lorena venia de Transilvania con solo ciento y cinquenta cavallos de sus Guardas , se moviò con tres , ò quatro mil à esperarle en vna emboscada junto al passo del Tibisco; pero llegò tarde, vna hora despues de pasado S. A. por nueva señal del cuidado con que la Providencia Divina guarda à este Eroe aun para mayores cosas. Yà dos vezes havian escrito de Posonia à Viena, que la Princesa Ragozi havia embiado su Confessor al Señor Emperador , manifestandose resignada à admitir Presidio en Montgatz , con calidad que su Magestad Cesarca perdonasse à su marido , y otras , que en otras ocasiones se le havian propuesto. Añaden havia acompañado el recado con otro para el nuevo Rey, haziendole presentar vn Diamante de gran valor, y dandole la norabuena de su exaltacion.

Despues de las ventajas reportadas ultimamente de las Armas Imperiales , en la vecindad de Alba Real, se havian aumentado de tal fuerte la carestia , y otras miserias en el Presidio , que cada dia salian algunos à rendirse , pidiendo aun algunos el Bautismo , è infiriendo de lo mesmo, que les

su;

fuçedia , era castigo del Cielo contra su barbara creencia: Mas dicen algunas cartas, que la Guarnicion, como tambien la de Belgrado, havian tomado las Armas contra sus Bajaes, pretendiendo sus pagas atrasadas , y no se dudava obraria muy presto el exemplo de Agria, en las demàs Plaças Otomanas : pues todas estaban casi igualmente desproveydas, y continuavan con nuevos aumentos las confusiones, y albotos entre los infieles, asta dentro de Constantinopla. Vn esclavo Christiano-escapado dichosamente de Belgrado, refiriò , que seis mil Tartaros debajo del mando de dos hijos del Gran Kan , havian ido à tomar quarteles en la Bosnia; que entre los Rios Savo, y Dravo, no havia yà sino setecientos Cavallos Turcos , que las Guarniciones de Carlovitz, Sirmisch, y Semlin tambien se havian retirado : pero que el Bajà de Illok havia tenido orden de bolver à aquella Plaça con 300. hombres, haviendola antes abandonado dos vezes; pero con orden de recogerse de nuevo , si parecia algun gruesso de Alemanes. Acerca del estado presente de Belgrado, dezia el propio Esclavo, haver reconocido, con particular atencion , no està cercada la Ciudad por el costado Oriental, que mira a Sofia , y tambien por el del Savo, sino de murallas debles, sin terraplen, no obstante està expuestas à las avenidas mas peligrosas : ni haverse jamàs reparado, sino con tierra , y madera, las brechas, que hizieron en ellas los Infieles el año 1529. quando las ganaron. Que los mesmos defectos se veian en el Castilio, y que los naturales que tenian algun caudal, se havian retirado à Sofia , y otras partes, despues de la toma de Esseck , y en conclusion ser tan grande la consternacion en los que no se havian aumentado, y aun en los Militares , que qualquier mediano Exercito Christiano , que diessè vista à aquella Plaça, la entraria con facilidad.

Por las vltimas cartas de Possoga se sabia estàr el Conde Dunevald ocupado en fortificar con toda aplicacion aquella Ciudad, y los demàs puestos importantes de aquel Rey-



5

no de Esclavonia, mientras las Tropas descansavan en muy buenos Quarteles.

Dizen las cartas de Venecia de 15. de el passado, no tenian entonces ninguna de la Armada. Pero de Dalmacia las havia con la noticia de haver los Morlacos hecho vna correria asta vn dia de camino de Belgrado, quemando todos los lugares por donde passaron, y aprovechandose de quãto pudieron llevar. Entre otras cosas trajeron de buelta vna devota Imagen de la Madre de Dios, hallada en vn gran lugar, donde los Religiosos Franciscos tenian vn pequeño Convento, y vinieron acompañando à la Santa Imagen.

Haviendo el General Cornaro descubierto dichos amete vna inteligencia de ciertos Soldados con los Turcos para entregarles vna puerta de Castelnovo, hizo morir asta catorce de ellos.

En lugar de confirmarse la voz, que havia corrido de la muerte del Bajà de la Bosnia, havia aviso de que despues de la derrota de los Otomanos en Vngria, se havia retirado à Clivano, con animo de ponerse debajo de la Proteccion del Señor Emperador, y de la Republica de Venecia, para conservar la grande hazienda que tiene en aquella Provincia. El Noble Nicolás Cornaro, nombrado para Governador General de la Morea, tenia orden de partir quanto antes, con grande cantidad de dinero, para pagar al Exercito, y à la Armada: y el Senado estava ocupado en examinar la forma de bolver à poblar el Pays, remplaçando al gran numero de Infieles, que le han abandonado. A este fin quedavan nombrados tres Comissarios de la principal Nobleza, para repartir à los que quisieren passar à vivir en aquel Reyno las tierras desocupadas, con condiciones de tanta conveniencia à la Republica, como à los mesmos particulares.

El Bajà de la Canca embiò à pedir gente, y municiones al Seraskier de la Morea: pero este le respondiò hallarse su

Exce:

Exercito tan disminuido , que no tenia , que embiarle. La Barca de la Canea , que havia ido à esta diligencia, fue presa de vnos Griegos , junto à la Isla de Cerigo , y el Oficial Turco , que iba en ella, remitido con sus cartas al Capitan General Morosini.

Acetò el Senado al ofrecimiento de cinquenta ducados por cada hombre de los que las Ciudades de tierra firme ofrecieron , y las nuevas levas se repartiràn en las Plaças nuevamente conquistadas. Esperavase tener por todo el mes de Febrero doze mil hombres prontos para Levante, à fin de començar la Campaña à principios de la Primavera.

Otras cartas de Venecia de 22. del passado dicen havia arribado allí de Chipre en 30. la Nao Inglesa llamada Concordia, cuyo Capitan confirmava la turbacion en que havia dejado aquella Isla , rehusando los Turcos del Gobierno obedecer las ordenes de la Puerta Otomana , y apropiandose los tributos de los naturales , sin dejar cargar à dos Bajetes que havian ido por biscocho para la Armada.

Todas las cartas, y las personas, que venian de Atenas, siendo mas facil reconocer aquellos Payses despues de retirados los Turcos , hablaban con grande encarecimiento de su hermosura , y fertilidad , alabando asimismo el temple, y sobretodo la buena, y docilissima indole de los naturales: todo lo qual dava mas motivo à Venecianos para establecerse en la Provincia Atica , y tambien à los Turcos mas temores por la Isla, y Plaça de Negroponte : de suerte que se esmeravan todo lo possible para ponerla en buena defensa.

Para mejor resguardo de la Ciudad de Atenas, havia hecho al Capitan General Morosini levantar tres fortines en el espacio de las seis millas que dista Puerto Leon de aquella Ciudad.

El Seraskier, que se retirò de la Morea, se hallava en el distrito de Thebas con cinco mil Infantes, y dos mil Caval-

los,

llos, con que hazia tal vez alguna correria àzia Atenas: pero sin atreverse à cosa que importasse.

De Castellново, con cartas de 3. avifavan haverse alejado de aquellos contornos cinco dias de camino, los Turcos que havian bajado à infestarle: con lo qual los Pueblos Christianos, yà libres de molestia, acudian à dár la obediencia, afiançada con rehenes, à los Ministros de la Seren. Republica. Tambien el General Cornaro, deseoso de assegurarlos todo lo posible, en su buen proposito, havia embiado dos mil hombres à apoderarse de los Castillos de Conovich, y Clobuqui, con Artilleria, y Trabucos, y lo havian conseguido, y asimismo el hechar à los Infieles de dos lugares grandes fortificados.

Los Turcos, que salieron rendidos de Castellново desembarcaron debajo de Antivari, de adonde se esparcieron à varias partes à propagar el miedo de las Armas Christianas.

De Venecia havia partido el Regimiento Alemán de Barceith, à reforçar la Guarnicion de Castellново, donde con grande aplicacion se trabajava à mejorar las fortificaciones, antes muy imperfectas: siendo constante, que la grande resistencia de aquella Plaça, consistió antes en el numero de los defensores, que en la calidad de las mesmas fortificaciones: aunque la situacion es admirable, y capacissima de ser facilmente ayudada del Arte. Finalmente añaden à lo dicho las cartas de Venecia de 29. llegavan cada dia à aquellos Puertos algunas de los Navios despedidos del Capitan General Morosini, por quedar yà concluida la Campaña: mientras el Capitan Extraordinario havia navegado, con la Esquadra de las Naos propias de la Republica, à mantener su autoridad en el Archipiélago, y el miedo en los Turcos.

Confirmavan de Dalmacia el predominio adquirido de las Armas de la Republica en el País: y especialmente por medio de los Morlacos, que apenas hallavan la menor oposicion en sus expediciones, con el terror que siempre se av,

mètrava en los Infieles. Alargavanse especialmēte los Venecianos, en la Provincia de Arcegovina, apoderandose de algunos Lugares, y lograndolo tanto mas facilmente, que los Bajaes, que se havian juntado con animo de embarçarlo, y à estavan bien lejos de aquellos parages, y quizá confederados con los que havian encaminadose à Constantinopla.

Hallavase el General Cornaro en Peraſto, con prevenciones para embarcar vn cuerpo de Milicias, sin saberse à que fin.

Merece se haga recuerdo en este lugar del Valeroso Don Manuel de Brù, natural de Barcelona, Cavallero nobilissimo de Cataluña, y del Abito de San Juan, de edad de veinte y quatro años, que haviendo hecho todas las caravanas, se ofreció voluntario à servir en esta Santa Guerra, y mereció del Gran Maestro la Compañia de Infanteria del batallon de Malta, y lo que es mas dàr la vida por la dilatacion de la Fè Catholica, asaltando con gran valor la Plaça de Castelnovo, y su cabeça, que sobre vna Pica enrbolaron los Mahometanos, consiguió ser Corona de si misma, de su noble familia, y de su Patria.

---

*A los Lectores ausentes, Sebastian de Armendariz.*

*Los que quisieren tener (sin pensión de Agentes) con toda puntualidad las Relaciones Historicas de esta Guerra Sagrada, assi ordinarias, como extraordinarias (contribuyendo con el coste que pueden tener por junto en todo el año) lograràn el que se les remitã todos los Correos con solo vn sobrescrito, siempre que se impriman.*

---

Por Sebastian de Armendariz, Librero de Camara de su Magestad, y Curial de Roma.

*Con las licencias necesarias,*